

《攝阿毗達磨義》之九品架構（依緬甸第六結集版）

（20220221 修訂）

Ganthārambhakathā 本文始說（讚頌）

Catu-paramattha-dhammo 四勝義法

1. Citta-paricchedo 心分別

區分心地：欲、色、無色、出世間

不善心（12）

無因心（18）

美心（ $24+15+12+8/40=59/91$ ）

欲界美心（24有因）

色界心（15）

無色界心（12）

出世間心（ $8/40$ 出世間 = $89/121$ 心）

攝心數量

廣說數量

2. Cetasika-paricchedo 心所分別

相應特相（一偈）

通一切心所：遍（7）、雜（6）

不善心所（14）

美心所（25）：遍一切美（19）、離（3）、無量（2）、慧（1）

Sampayoga-nayo 相應理（什麼心所與什麼心相應？）

遍一切心所之相應理（7遍於89，6雜：尋55，伺66，勝解78，精進73，喜51，欲69）

不善心所相應理（5類）

美心所相應理（4類：遍於59，離於出世8或世8之不定，無量於28，慧於47）

Saṅgaha-nayo 攝理（什麼心與什麼心所相應？）

出世間心之攝理（5類）

大界心之攝理（5類）

欲界美心之攝理（12類）

不善心之攝理（7類）

無因心之攝理（4類）

3. **Pakiṇṇaka-paricchedo 雜（pakiṇṇaka）分別**

受、因、作用、門、所緣，依處

4. **Vīthi-paricchedo 路分別**

六識，六種路、區分路，五門路，小量速行意門路，安止速行意門路，彼所緣決定，速行決定，區分人，分別地

5. **Vīthimutta-paricchedo 離路分別**

四地，四種結生，四業，以四種死亡的方式生起

6. **Rūpa-paricchedo 色分別**

色列舉，色分別，色等起，聚構成，色轉起順序，區分涅槃

7. **Samuccaya-paricchedo 集積/類目分別**

攝不善，攝混雜（missaka），攝菩提分，攝所有

8. **Paccaya-paricchedo 緣分別**

緣起方法，發趣方法，區分施設

9. **Kammaṭṭhāna-paricchedo 業處分別**

攝奢摩他：區分行者、區分修習、區分禪相、區分適宜、區分修習、區分行境

攝毗婆舍那：區分清淨、區分解脫、區分人、區分等至

**Abhidhammattha-saṅgaha,
Abhidhammatthasaṅgaho, 7. Samuccaya-paricchedo**

第七 攝類目分別品

1. Dvāsattatividhā vuttā, vatthudhammā salakkhaṇā.
Tesaṃ dāni yathāyogaṃ, pavakkhāmi samuccayaṃ¹.

已說七十二種諸事法與特相。

現在我將說那些合適的類目。²

2. Akusala-saṅgaho missaka-saṅgaho bodhipakkhiya-saṅgaho
sabbasaṅgaho ceti samuccaya-saṅgaho catubbidho veditabbo.

1攝不善、2攝混雜、3攝菩提分及4攝一切，應知為四種的攝類目。

一、攝不善

3. Kathaṃ? **Akusala-saṅgahe** tāva cattāro āsavā – kāmāsavo bhavāsavo

¹ **samuccaya** : m. 類目，收集，集積。

² 《阿毗達磨義明智疏》：1. **Salakkhaṇā** cintanādi-salakkhaṇā citta-cetasika-nipphannarūpa-nibbāna-vasena dvāsattati-pabhedā **vatthudhammā** sabhāvadhammā vuttā, idāni tesaṃ **yathāyogaṃ** sabhāvadhammānaṃ ekeka-samuccaya-vasena yogānurūpato akusala-saṅgahādi-bhedaṃ **samuccayaṃ** rāsiṃ pavakkhāmīti yojanā. 「特相」：思等的自相。因心（1）、心所（52）、完成色（18）、涅槃（1）（四勝義法）而分類為七十二「諸事法」（72），已說諸自性法。現在，對於那些「合適的」諸自性之法，因逐一類目而適當地分類為「攝不善」等「類目」，即構成「我將說」的聚（rāsi集積，類聚）。

《攝阿毗達磨義》第一品「四勝義法」（**Catu-paramattha-dhammo**）：2. Tattha vuttābhidhammatthā, catudhā paramatthato. Cittaṃ cetasikaṃ rūpaṃ, nibbānamiti sabbathā. 此中已說對法義，據第一義有四種，於各方面即涵攝：心、心所、色及涅槃。

ditthāsavo avijjāsavo.

如何？對於「攝不善」，即是四漏：欲漏、有漏、**見漏**、無明漏。³

³ āsava : m. [BSk. āsrava < ā從/自~至/一直到所及的範圍 + sru流動] 漏，流，煩惱，酒。四漏：欲漏：對欲樂之貪心所。有漏：對存有之貪心所。**見漏**：邪見心所。無明漏：痴心所。《阿毘達磨大毘婆沙論》卷48：「分別論者（vibhajjavādi）說有四漏，謂：欲漏、有漏、邪見漏、無明漏。」（CBETA 2021.Q2, T27, no. 1545, p. 247b20-21）

《清淨道》（緬829.）：āsavāti ārammaṇa-vasena āgotrabhuto, ābhavaggato ca savanā, asaṃvutehi vā dvārehi ghaṭachiddehi udakaṃ viya savanato nicca-paggharanaṭṭhena saṃsāradukkhassa vā savanato kāmarāga-bhavarāga-micchādiṭṭhi-avijjānam-etam adhivacanaṃ. 「漏」：因所緣〔的影響〕而流動至種姓、至有頂。或因未防護門故，如甕有缺孔而水流動。或以常漏出/流出義〔來解說〕輪迴苦的流動。這（漏）是欲貪、有貪、邪見、無明的同義語。（見漏在第一智斷，欲漏在第三智斷，其他的有漏、無明漏在第四智斷。暴流、軛也是同樣。）

中部（2）《一切漏經注》：「漏」有四義，1 流動義、2 作為內部轉起義、3 長久別住（發酵已久的酒）義、4 流動、轉起長輪迴之苦。

《阿毘達磨大毘婆沙論》卷47：（「漏」有六義，舊譯《婆沙》有七義，多第7「放逸義」）

「漏」是何義？

答：留住義、淹貯義、流派義、禁持義、魅惑義、醉亂義是漏義。

1. 留住義是漏義者，誰令有情留住欲界、色、無色界？所謂「諸漏」。
2. 淹貯義是漏義者，如濕器中淹貯種子便能生芽，如是有情煩惱器中，淹貯業種，能生後有。
3. 流派義是漏義者，如泉出水，乳房出乳，如是有情從六處門諸漏流派。
4. 禁持義是漏義者，如人為他所禁持故不能隨意遊適四方，如是有情為諸煩惱所禁持故，循環諸界、諸趣、諸生，不得自在趣涅槃界。
5. 魅惑義是漏義者，如人為鬼之所魅惑，不應說而說、不應作而作、不應思而思，如是有情為諸煩惱所魅惑故起身、語、意三種惡行。
6. 醉亂義是漏義者，如人多飲根、莖、枝、葉、花、果等酒即便醉亂，不了應作不應作事，無慚無愧，顛倒放逸，如是有情飲煩惱酒，不了應作不應作事，無慚無愧，顛倒放逸。

聲論者說：「阿-薩臘縛」（ā-srava）者，「薩臘縛」（srava）是流義，「阿」（ā）是分齊義（案：分際；所及範圍），如言：天雨「阿-波吒梨」（Pātaliputra華氏城），或施財食「阿-旃荼羅」（Caṇḍāla四種姓以外，不可觸賤民），「阿」言顯此乃至彼義。如是煩惱流轉有情乃至有頂，故名為「漏」。（CBETA 2020.Q3, T27, no. 1545, p. 244a29-b20）

玄奘譯《阿毘達磨俱舍論》「分別隨眠品第五之二」卷20：「稽留有情久住生死，或令流轉於生死中，從有頂天至無間獄，由彼相續於六瘡門泄過無窮，故名為漏。」（CBETA 2021.Q2, T29, no. 1558, p. 108a26-28）

4. **Cattāro oghā** – kāmogho bhavogho diṭṭhogho avijjogho.

四暴流：欲暴流、有暴流、邪見暴流、無明暴流。⁴

5. **Cattāro yogā** – kāmayogo bhavayogo diṭṭhiyogo avijjāyogo.

四輓：欲輓、有輓、邪見輓、無明輓。⁵

6. **Cattāro ganthā** – abhijjhā kāyagantho, byāpādo kāyagantho, sīlabbataparāmāso kāyagantho, idaṃsaccābhiniveso kāyagantho.

⁴ **ogha** : m. 暴流，流，洪水。四暴流（cattāro oghā）出自於長部、相應部經典，如長部（33.7）《等誦經》（saṅgītisuttaṃ）、長部（34.5）《十增經》（dasuttarasuttaṃ），相應部（35.238）《毒蛇喻經》（āsīvisopamasuttaṃ）以大洪水/大海（Mahā udaka 水-aṇṇava 奔流/移動）譬喻四暴流、相應部（38.11）《暴流問經》（oghapañhāsuttaṃ）說四暴流及捨斷之道等等。

相應部（1.1）《渡暴流經注》（Oghatarāṇa-suttaṃ）：**oghamatarīti ettha cattāro oghā**, kāmogho bhavogho diṭṭhogho avijjoghoti. tattha pañcasu kāmaguṇesu chandarāgo kāmogho nāma. rūpārūpabhavesu chandarāgo jhānanikanti ca bhavogho nāma. dvāsaṭṭhi diṭṭhiyo diṭṭhogho nāma. catūsu saccesu aññāṇaṃ avijjogho nāma. tattha kāmogho aṭṭhasu lobhasahagatesu cittuppādesu uppajjati, bhavogho catūsu diṭṭhigatavippayuttalobhasahagatesu cittuppādesu uppajjati, diṭṭhogho catūsu diṭṭhigatasampayuttesu cittuppādesu uppajjati, avijjogho sabbākusalesu uppajjati. 「渡暴流」：於此，四暴流：欲暴流、有暴流、見暴流、無明暴流。此中，對五種欲的欲貪，名「欲暴流」。對色、無色的欲貪及禪那的欲望，名「有暴流」。六十二邪見，名「邪見暴流」。對四諦的無智，名「無明暴流」。此中，「欲暴流」出現在八個貪俱心中生起，「有暴流」出現在四個邪見不相應的貪俱心中生起，「邪見暴流」出現在四個邪見相應的貪俱心中生起，「無明暴流」出現在一切不善中。

⁵ **yoga** : m. [<yuj] 輓，繫縛，結合，瑜伽，觀行。此處的「輓」，有被套牢而無法逃脫的意思。四輓（cattāro yogā）分類法，見於長部（33.7）《等誦經》（saṅgītisuttaṃ）、長部（34.5）《十上經》（dasuttarasuttaṃ）、相應部（45.173）《輓經》（yogasuttaṃ）、增支部（4.10）《輓經》（yogasuttaṃ）。

四繫：貪欲身繫、瞋恚身繫、戒禁取身繫、執此為真實之身繫。⁶

7. **Cattāro upādānā** – kāmupādānaṃ diṭṭhupādānaṃ sīlabbatupādānaṃ atta-vādupādānaṃ.

四取：欲取、見取、戒禁取、我語取。⁷

8. **Cha nīvaraṇāni** – kāmaccchanda-nīvaraṇaṃ byāpāda-nīvaraṇaṃ thinamiddha-nīvaraṇaṃ uddhaccakukkucca-nīvaraṇaṃ vicikicchā-

⁶ 繫 (**gantha**) : m. 1. 繫結，繫縛 2. 典籍，書籍。將貪、瞋等（煩惱心）繫縛（編織/綁住/調合）於身，或將今生身繫於來世身。「身」指名色的聚積。貪欲身繫（abhiññhākāyagantha）等分類法，見於長部（33.7）《等誦經》（saṅgītisuttaṃ）、小部《導論》（nettipakaraṇa）等，在阿毗達磨藏《法集論》（dhammasaṅgaṇī）3「概說章（nikkhepakaṇḍaṃ）」、《清淨道》（Visuddhimagga）22「說智見清淨品（ñāṇadassanavisuddhiniddeso）」應斷之諸不善法等有解說。

《清淨道》：**ganthāti** nāmakāyassa ceva rūpakāyassa ca **ganthanato** abhiññhādayo cattāro. tathā hi te abhiññhā kāyagantho, byāpādo kāyagantho, sīlabbataparāmāso kāyagantho, idaṃsaccābhiniveso kāyagantho icceva vuttā. 「繫」：名身與色身之繫縛（編織/綁住/調合）的貪欲等四種。如此，就是那些所說的：貪欲身繫、瞋恚身繫、戒禁取身繫、執此為真實之身繫。（戒禁取身繫、執此為真實之身繫在第一智斷，瞋恚身繫在第三智斷，貪欲身繫在第四智斷。）

⁷ **upādāna** : n. [upa-ā-dā-ana] ① 取，取著，執著。② 燃料。-kkhandha 取蘊。**我 (atta)** : attan : =atta=attad, m. 我，真我。我語取者即執取「身見」，認為五蘊是我、我所：色即是我，我擁有色，色在我中，我在色中。欲取：貪心所，其餘三取：邪見心所。

《清淨道》：upādānesu sabbesampi lokiyadhammānaṃ vatthukāma-vasena kāmāti āgatattā rūpārūparāgopi kāmupādāne patati, tasmā taṃ catutthañāṇa-vajjhaṃ, sesāni paṭhamañāṇavajjhāni. 對於「取」，甚至因對一切世間法的事欲/基礎欲而被歸為「欲」的狀態，那麼色、無色貪也落入在「欲取」中。因此，那（欲取）應是第四智斷（vajjha殺），其他的（三取）是第一智斷（vajjha殺）。

相應部（22.1）《那拘羅父親經》（**Nakula-pitu-suttaṃ**）：rūpaṃ attato samanupassati, rūpavantaṃ vā attānaṃ; attani vā rūpaṃ, rūpasmiṃ vā attānaṃ. 認定：色即是我(abl.)，或我(acc.)擁有色，或色在我(loc.)中，或我(acc.)在色中。（4x5=20身見）。**Samanupassati** : [saṃ+anu隨+dis指出+a]看、見、察覺、認定。**attan** : =atta=attad, [Sk · ātman] m. 我，真我、神我。

nīvaraṇaṃ avijjā-nīvaraṇaṃ.

六蓋：欲欲蓋、瞋恚蓋、昏沉睡眠蓋、掉舉惡作蓋、疑蓋、無明蓋。 8

9. Satta anusayā – kāmarāgānusayo bhavarāgānusayo paṭighānusayo mānānusayo diṭṭhānusayo vicikicchānusayo avijjānusayo.

七隨眠：即欲貪隨眠、有貪隨眠、瞋恚隨眠、慢隨眠、見隨眠、疑隨眠、無明隨眠。 9

10. Dasa saṃyojanāni – kāmarāgasamyojanaṃ rūparāgasamyojanaṃ arūparāgasamyojanaṃ paṭighasamyojanaṃ mānasamyojanaṃ diṭṭhisamyojanaṃ sīlabbataparāmāsasamyojanaṃ vicikicchāsamyojanaṃ uddhacca-samyojanaṃ avijjāsamyojanaṃ **suttante**.

⁸ **nīvaraṇa** : n. m. [BSk. nīvaraṇa] 蓋、障礙。《清淨道》：cittassa āvaraṇa-nīvaraṇa-paṭicchādan-aṭṭhena. 心的遮蔽/屏閉、障礙、覆藏/隱匿義。六蓋（cha nīvaraṇā）的分類法，見於阿毗達磨藏《法集論》（3.1158、4.1503）裡。《清淨道》：nīvaraṇesu vicikicchānīvaraṇaṃ paṭhamañāṇavajjhaṃ, kāmacchando byāpādo kukkucanti tīṇi tatiyañāṇa-vajjhāni, thinamiddhauddhaccāni catutthañāṇa-vajjhāni. 對於「諸蓋」，疑蓋是初智斷，欲欲蓋、瞋恚、惡作蓋三者是第三智斷（vajjha殺）。昏沉、睡眠、掉舉（+無明）第四智斷（vajjha殺）。

⁹ **anusaya** : m. 隨眠、潛在、傾向趨勢的煩惱。七隨眠（satta anusayā）的分類法，見於長部（33.10）《等誦經》（saṅgītisuttaṃ）、阿毗達磨藏《分別論》（17. 7.段838、段949）。

《清淨道》：**anusayāti** thāmagataṭṭhena kāmarāgānusayo, paṭigha, māna, diṭṭhi, vicikicchā, bhavarāga, avijjānusayoti evaṃ vuttā kāmarāgādayo satta. te hi thāmagatattā punappunaṃ kāmarāgādīnaṃ uppatti-hetu-bhāvena anusenti-yevāti anusayā. 「隨眠」：依已至強大力量義，這樣被說的七隨眠：欲貪隨眠、瞋恚、慢、見、疑、有貪、無明隨眠。因為那些已至強大量的狀態，是一次又一次欲貪等生起的原因，正是「潛伏」（anusenti [anu隨-seti躺下/睡覺]義）故，為諸隨眠。

《清淨道》：anusayesu diṭṭhivicikicchānusayā paṭhamañāṇavajjhāva, kāmarāgapaṭighānusayā tatiyañāṇavajjhā, mānabhavarāgāvijjānusayā catutthañāṇavajjhā. 對於「隨眠」，見、疑隨眠是第一智斷（vajjha殺），欲貪、瞋恚隨眠是第三智斷（vajjha殺），慢、有貪、無明隨眠是第四智斷（vajjha殺）。

〔《攝阿毗達磨義》〕十結：即欲貪結、色貪結、無色貪結、瞋恚結、慢結、見結、戒禁取結、疑結、掉舉結、無明結。¹⁰

11. Aparānīpi dasa saṃyojanāni – kāmarāgasamyojanam
bhavarāgasamyojanam paṭighasamyojanam mānasamyojanam
diṭṭhisamyojanam sīlabbataparāmāsasamyojanam vicikicchāsamyojanam
issā-samyojanam macchariya-samyojanam avijjāsamyojanam
abhidhamme (**vibha. 969**).

¹⁰ **saṃyojana** : n. [=saññojana < saṃyuñjati] 結，繫縛，結縛。saṃyuñjati : [saṃ共、正、集、同-yuj連結]。例如「慢結」，《清淨道》：486. issāyanā **issā**. sā para-sampattīnam usūyana-lakkhaṇā. tattheva anabhirati-rasā, tato vimukha-bhāva-paccupaṭṭhānā, parasampatti-padaṭṭhānā, saṃyojananti daṭṭhabbā. 嫉妒為「嫉」。那是對於他人成就的嫉妒為特相；此中，就是不喜樂/不滿為作用；因那厭惡狀態為現起；他人成就為足處。應見是結（慢結）。「掉舉結」（**uddhacca-samyojanam**）：似乎只出現於《攝阿毗達磨義》。增支部（7.8）《結經》（**Saṃyojanasuttam**）七結：Anunaya-samyojanam, paṭigha-samyojanam, diṭṭhi-samyojanam, vicikicchā-samyojanam, māna-samyojanam, bhavarāga-samyojanam, avijjā-samyojanam. 愛結/隨貪結、瞋恚結、見結、疑結、慢結、有貪結、無明結（七結）。增支部（7.10）《慳吝經》（**Macchariyasuttam**）七結，但第七個結改為「慳吝結」（**macchariya-samyojanam**）。

《清淨道》：
tattha **saṃyojanāni**ti khandhehi khandhānaṃ phalena kammassa dukkhena vā sattānaṃ samy ojakattā rūparāgādayo dasa dhammā vuccanti. yāvañhi te, tāva etesaṃ anuparamoti. tatrāpi rūp arāgo arūparāgo māno uddhaccaṃ avijjāti ime pañca uddhamnibbattanakakhandhādisamyojak attā uddhambhāgiyasamyojanāni nāma. sakkāyadiṭṭhi vicikicchā sīlabbataparāmāso kāmarāgo paṭighoti ime pañca adhonibbattanakakhandhādisamyojakattā adhobhāgiyasamyojanāni nāma. 此中，「結」：對〔今世〕諸蘊與〔來世〕諸蘊、對業與果、或對有情與苦之作結者/繫縛行為，被稱為色貪等開頭的十法。確實，只要那些〔諸結繼續存有〕，對於那些〔諸蘊與諸蘊、業與果、有情與苦等〕就沒有止息（anuparamo）。此中，色貪、無色貪、慢、掉舉、無明，這五種是在上方（二界）生的諸蘊等結，故稱「上分結」。因為有身見、疑、戒禁取、欲貪、瞋恚五種，是在下方（欲界）生的諸蘊等結，故稱「下分結」。

其他的〔阿毗達磨《法集》與《分別》〕十結：即欲貪結、有貪結、瞋恚結、慢結、見結、戒禁取結、疑結、嫉結、慳結¹¹、無明結。

12. Dasa kilesā – lobho doso moho māno diṭṭhi vicikicchā thinam uddhaccaṃ ahirikaṃ anottappaṃ.

十煩惱：即貪、瞋、癡、慢、見、疑、昏沉，掉舉、無慚、無愧。¹²

¹¹ 《清淨道》：macchariyānīti āvāsa-macchariyaṃ kula-macchariyaṃ lābha-macchariyaṃ dhamma-macchariyaṃ vaṇṇa-macchariyanti imāsu āvāsādīsu aññesaṃ sādharma-bhāvaṃ asaha-ākārena pavattāni pañca macchariyāni. 「慳」：五種慳是住處慳（對整座寺院、單獨住所乃至一個內室的慳，然爭執者等除外）、家族慳（不願意讓人親近信施家、親族家時的慳，然做惡人等除外）、利得慳（對四資具的慳）、法慳（聖典/教法與證法的慳）、稱讚慳（sarīraṇṇo guṇavaṇṇo 對身體、戒等功德稱讚的慳），在這些住處慳等中，以不能/不容忍與其他共的方式轉起。《清淨道》：macchariyāni paṭhamāñña-vajjhāneva. 諸慳，只是第一智斷（vajjhā殺）。（慳=節儉？）

《分別論》七結：tattha katamāni satta saṃyojanāni? kāmarāga-saṃyojanaṃ, paṭigha-saṃyojanaṃ, māna-saṃyojanaṃ, diṭṭhi-saṃyojanaṃ, vicikicchā-saṃyojanaṃ, bhavarāga-saṃyojanaṃ, avijjā-saṃyojanaṃ — imāni satta saṃyojanāni. 欲貪結、瞋恚結、慢結、見結、疑結、有貪結、無明結（七結）。

《分別論》十結：969. tattha katamāni dasa saṃyojanāni? kāmarāga-saṃyojanaṃ, paṭigha-saṃyojanaṃ, māna-saṃyojanaṃ, diṭṭhi-saṃyojanaṃ, vicikicchā-saṃyojanaṃ, sīlabbataparāmāsa-saṃyojanaṃ, bhavarāga-saṃyojanaṃ, issā-saṃyojanaṃ, macchariya-saṃyojanaṃ, avijjā-saṃyojanaṃ — imāni dasa saṃyojanāni. 欲貪結、瞋恚結、慢結、見結、疑結、戒禁取結、有貪結、嫉結、慳結、無明結（十結）。

《法集論》十結：1118. katame dhammā saṃyojanā? dasa saṃyojanāni — kāmarāga-saṃyojanaṃ, paṭigha-saṃyojanaṃ, māna-saṃyojanaṃ, diṭṭhi-saṃyojanaṃ, vicikicchā-saṃyojanaṃ, sīlabbataparāmāsa-saṃyojanaṃ, bhavarāga-saṃyojanaṃ, issā-saṃyojanaṃ, macchariya-saṃyojanaṃ, avijjā-saṃyojanaṃ. 欲貪結、瞋恚結、慢結、見結、疑結、戒禁取結、有貪結、嫉結、慳結、無明結（十結）。

¹² **kilesa**：=klesa, m. 污染，煩惱。《清淨道》：**kilesāti** sayam saṃkiliṭṭhattā sampayuttadhammāñca saṃkilesikattā lobho doso moho māno diṭṭhi vicikicchā thinam uddhaccaṃ ahirikaṃ anottappanti ime dasa dhammā. 「煩惱」：以自己是被染污的狀態，及雜染其相應之法的狀態，即這些貪、瞋、癡、慢、見、疑、昏沉，掉舉、無慚、無愧十法。《清淨道》：kilesesu diṭṭhi-vicikicchā paṭhamāññavajjhā, doso tatiyaññavajjhā, lobha-moha-māna-thina-uddhacc-āhirik-ānottappāni catutthaññavajjhāni. 對於「煩惱」，邪見、疑是第一智斷（vajjhā殺），瞋是第三智斷（vajjhā殺）。貪、癡、慢、昏沉、掉舉、無慚、無愧是第四智斷（vajjhā殺）。

13. Āsavādīsu panettha kāma-bhava-nāmena tabbatthukā taṇhā adhippetā, sīlabbataparāmāso idaṃ-saccābhiniveso attavādupādo ca tathā-pavattaṃ ditṭhigatameva pavuccati.

又，在這些漏等中，以「欲」、「有」為那依處¹³，即渴愛。如此，這戒禁取、執持「此為真實」及我語取的轉起，被說是邪見。

14.

Āsavoghā ca yogā ca, Tayo ganthā ca vatthuto;

Upādānā duve vuttā, Aṭṭha nīvaraṇā siyumu.

Chalevānusayā honti, nava saṃyojanā matā;

Kilesā dasa vuttoyaṃ, navadhā pāpasaṅgaho.

諸漏與暴流，以及輓與繫，從各別有三，取二蓋有八。

隨眠只有六，結已知有九，染污說為十，九種攝不善。¹⁴

二、攝混雜

15. Missakasaṅgahe cha hetū – lobho doso moho alobho adoso amoho.

於「攝混雜」中，有「六因」：貪、瞋、癡、無貪、無瞋、無癡。

¹³ 「那依處」 (tabbatthukā)：渴愛是以「欲」、「有」作為依處/基地。ta那-vatthu依處/基地，就是心、心所的住所，或依止的狀態，由於該心依止於各種不同的依處/基地故，而心有種種的限界/差別。請參考《阿毗達磨義明智疏》第三「攝雜分別品」(64.段)：64. Vatthu-vibhāgato, tabbatthuka-cittapariccheda-vasena ca saṅgaho vatthusaṅgaho. Vasanti etesu cittacetasikā tannissayattāti vatthūni. 根據「依處」的分別/解釋，因那「依處」 (ta那-vatthu依處/基地) 是心的限界，及「攝」，而〔構成〕為「攝依處」。對於那些住所，它們是諸心、心所的依止狀態 (ta+nissaya)，為「諸依處」。

¹⁴ 在「攝不善」中，4漏、4暴流、4輓、4繫、4取、6蓋、7隨眠、10結及10煩惱，可歸納為14個不善心所。

16. Satta jhānaṅgāni – vitakko vicāro pīti ekaggatā somanassam domanassam upekkhā.

「七禪支¹⁵」：1尋、2伺、3喜、4一境性、5喜/悅、6憂、7捨。

17. Dvādasā maggaṅgāni – sammādiṭṭhi sammāsaṅkappo sammāvācā sammākammanto sammāājīvo sammāvāyāmo sammāsati sammāsamādhī micchādiṭṭhi micchāsaṅkappo micchāvāyāmo micchāsamādhī.

「十二道支¹⁶」：正見、正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念、正定、邪見、邪思惟、邪精進、邪定。

18. Bāvīsatiṇḍriyāni – cakkhundriyaṃ sotindriyaṃ ghāṇindriyaṃ jivhindriyaṃ kāyindriyaṃ itthindriyaṃ purisindriyaṃ jīvitindriyaṃ manindriyaṃ sukhindriyaṃ dukkhindriyaṃ somanassindriyaṃ domanassindriyaṃ upekkhindriyaṃ saddhindriyaṃ vīriyindriyaṃ satindriyaṃ samādhindriyaṃ paññindriyaṃ anaññātāññassāmītiṇḍriyaṃ aññindriyaṃ aññātāvindriyaṃ.

「二十二根」：眼根、耳根、鼻根、舌根、身根、女根、男根、命根、意根、樂根、苦根、喜根、憂根、捨根、信根、精進根、念根、定根、慧根、未知當知根、已知根、具知根。

19. Nava balāni – saddhābalaṃ vīriyabalaṃ satibalaṃ samādhibalaṃ paññābalaṃ hiribalaṃ ottappabalaṃ ahirikaḥbalaṃ anottappabalaṃ.

「九力」：信力、精進力、念力、定力、慧力、慚力、愧力、無慚力及無愧力。

¹⁵ 「禪」 (jhāna)：此有沉思、近慮 (upa近/緊密接觸-nijjhāyati靜觀/審慮)義。《阿毗達磨義明智疏》：16. Ārammaṇaṃ upagantvā cintana-saṅkhātena upanijjhāyanaṭṭhena yathārahaṃ paccanīkadhamma-jhāpanaṭṭhena ca jhānāni ca tāni aṅgāni ca samuditānaṃ avayavabhāvena aṅgīyanti nāyanti **jhānaṅgāni**. 所緣的接近/走入後，依所謂的思念之思慮義，在適當時以障礙之法的燃燒義，及對那些諸「禪」與諸「支」的集起成為肢體/部分/成份，而被理解「部分」、「支」，為「諸禪支」。

¹⁶ 《阿毗達磨義明智疏》：17. Sugati-duggatīnaṃ, nibbānassa ca abhimukhaṃ pāpanato maggā, tesam pathabhūtāni aṅgāni, maggassa vā aṭṭhaṅgikassa aṅgāni **maggaṅgāni**. (略) Micchādiṭṭhiādayo duggatimaggattā maggaṅgāni. 向善趣、向惡趣及向涅槃的到達者之諸道，那些已成為諸道的諸支，或八支道的諸支，為「諸道支」。(略) 邪見等，是諸惡趣的諸道性、諸道支。

20. Cattāro adhipatī – chandādhipati vīriyādhipati cittādhipati vīmaṃsādhipati.

「四增上」¹⁷：欲增上、勤/精進增上、心增上、觀增上。

21. Cattāro āhārā – kabalīkāro āhāro, phasso dutiyo, manosañcetanā tatiyā, viññāṇaṃ catutthaṃ.

「四食」：團食、觸食第二、意思食第三、識食第四。

22. Indriyesu panettha sotāpatti-magga-ñāṇaṃ anaññātāññassāmītindriyaṃ.

又，於此，對於「根」，「未知當知根」為須陀洹道智。

¹⁷ **adhipati** : n. a. 1.主，君主. 2.統治，增上，有主權的。-paccaya 增上緣。欲、勤、心發生在52種速行心（除2癡及1阿羅漢生笑心）裡成為增上法，可以是善、不善或無記。觀在34種三因的速行心裡，只有善或無記，不通不善。《阿毗達磨義明智疏》：Attādhīnappavattīnaṃ patibhūtā dhammā **adhipatī**. 對依自己〔增上〕等轉起而生成之法，為「增上」。《清淨道》：**tividhaṃ** hīna-majjhima-paṇīta-vasena. tathā **attādhīpateyya-lokādhīpateyya-dhammādhīpateyya-vasena**, parāmaṭṭhāparāmaṭṭha-paṭippassaddhi-vasena, visuddhāvisuddhā-vematika-vasena, sekkh-āsekkha-nevasekkhanāsekkha-vasena ca. 「三種」：因劣、中、勝而〔為三種〕。如此，因自己增上、世間增上、法增上，因已執取、未執取、止息，因清淨、不清淨、疑惑，及因學、無學、非學非無學亦為三種。

《阿毘達磨集異門足論》卷6：「三增上者，一、世增上；二、自增上；三、法增上。」(CBETA 2021.Q4, T26, no. 1536, p. 390b6)。

《舍利弗阿毘曇論》卷25〈1 遍品〉：「何謂增上緣？若法勝，是名增上緣。復次，增上緣，若法所增上、所向、所歸、所傾向而生。若以欲增上、以精進增上、以心增上、以思惟（觀）增上、以貪增上、以瞋恚增上、以愚癡增上、以無貪增上、以無恚增上、以無癡增上、以戒增上、以定增上、以慧增上、以我增上、以世間增上、以法增上、以眼根增上、以耳鼻舌身意根增上、以增上為增上、以境界增上、以依增上。何謂以欲增上？若法以欲勝而生，彼欲於法為增上緣。精進增上、心進（增上）、於思惟（觀增上）、貪、瞋恚、愚癡、無貪、無恚、無癡、戒、定、慧增上，亦如是。何謂我增上？如佛經說三增上。何謂三？我增上、世間增上、法增上。」(CBETA 2021.Q4, T28, no. 1548, p. 679c11-23)。

《大乘義章》卷3：「增上緣者，起法功強，故曰「增上」。以此增上為法緣，故名「增上緣」。於中，亦有非增上者，從勝受名，故曰「增上」。」(CBETA 2021.Q4, T44, no. 1851, p. 516c3-6)

23. Arahatta-phala-ñāṇaṃ **aññātāvindriyaṃ**.

「具知根」為阿羅漢果智，

24. Majjhe cha ñāṇāni aññindriyānīti pavuccanti.

「已知根」為（須陀洹果智~阿羅漢道智）中間的六智。

25. **Jīvitindriya**ñca rūpārūpa-vasena duvidhaṃ hoti.

及，「**命根**」因色、非色（名）而有二種。

26. Pañca-viññāṇesu jhānaṅgāni, avīriyesu balāni, ahetukesu maggaṅgāni na labbhanti.

對於五識不得禪支，對於不精進不得諸力，對於無因不得道支。

27. Tathā vicikicchācette ekaggatā maggindriya-bala-bhāvaṃ na gacchati.

如此，對於疑心，不到達一境性的道、根及力狀態。

28. Dvīhetuka-tīhetuka-javane-sveva yathāsambhavaṃ adhipati ekova labbhatīti.

只在二因者、三因者的速行裡，依適當地，只得一個**增上**。¹⁸

29.

Cha hetū pañca jhānaṅgā, maggaṅgā nava **vatthuto**.

Soḷasindriyadhammā ca, baladhammā naveritā.

Cattārohipati vuttā, tathāhārāti sattadhā;

Kusalādi-samākiṇṇo, vutto-**missaka-saṅgaho**.

從各別六因，五禪九道支，

與十六根法，以及九力法。

¹⁸ 在同一個時間裡，只能有一個擁有主權力的「增上」。

如此即已說，四增食七種，
善等擠一起，故說攝混雜。¹⁹

三、攝菩提分

30. Bodhi-pakkhiya-saṅgahe

cattāro satipaṭṭhānā kāyānupassanā-satipaṭṭhānaṃ vedanānupassanā-satipaṭṭhānaṃ cittānupassanā-satipaṭṭhānaṃ dhammānupassanā-satipaṭṭhānaṃ.

對於「攝菩提分」，「四念住」：身隨觀念住、受隨觀念住、心隨觀念住、法隨觀念住。

31. Cattāro sammappadhānā uppannānaṃ pāpakānaṃ pahānāya vāyāmo, anuppannānaṃ pāpakānaṃ anuppādāya vāyāmo, anuppannānaṃ kusalānaṃ uppādāya vāyāmo, uppannānaṃ kusalānaṃ bhiyyobhāvāya vāyāmo.

「四正勤」：對已生的諸惡斷除的精進、對未生的諸惡不生的精進、對未生的諸善生起的精進、對已生的諸善增大的精進。

32. Cattāro iddhipādā – chandiddhipādo vīriyiddhipādo cittiddhipādo vīmaṃsiddhipādo.

¹⁹ 《阿毗達磨義明智疏》：29. **Vatthuto** dhamma-vasena hetudhammā cha, jhānaṅgāni **pañca** somanassa-domanass-upekkhānaṃ vedanā-vasena ekato gahitattā.āhārā tathā cattāro vuttāti kusalādīhi tīhi samākinno tatoyeva **missakasaṅgaho** evaṃ-nāmako saṅgaho sattadhā vutto. 「從各別」：由於法有六種因法，由於喜、憂、捨（三）受合併為一（受心所）而有五禪支。（乃至）.....同樣，已說的四食。此後，把三善等擠在一起，就是「攝混雜」。如是名「攝」，故說有七種。

「四神足」：欲神足、勤/精進神足、心神足、觀神足。²⁰

33. Pañcendriyāni – saddhindriyaṃ vīriyindriyaṃ satindriyaṃ samādhindriyaṃ paññindriyaṃ.

「五根」：信根、精進根、念根、定根、慧根。

34. Pañca balāni – saddhābalaṃ vīriyabalaṃ satibalaṃ samādhibalaṃ paññābalaṃ.

「五力」：信力、精進力、念力、定力、慧力。

35. Satta bojjhaṅgā – satisambojjhaṅgo dhammavicayasambojjhaṅgo vīriyasambojjhaṅgo pītisambojjhaṅgo passaddhisambojjhaṅgo samādhisambojjhaṅgo upekkhāsambojjhaṅgo.

「七覺支」：念覺支、擇法覺支、精進覺支、喜覺支、輕安覺支、定覺支、捨覺支。

36. Aṭṭha maggaṅgāni – sammādiṭṭhi sammāsaṅkappo sammāvācā sammākammanto sammāājīvo sammāvāyāmo sammāsati sammāsamādhi.

「八道支」：正見、正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念、正定。

37. Ettha pana cattāro satipaṭṭhānāti sammāsati ekāva pavuccati.

又，於此的「四念住」，被說只是一個「正念」。

38. Tathā cattāro sammappadhānāti ca sammāvāyāmo.

及，於此的「四正勤」，被說（只是一個）「正精進」。

²⁰ 「神足」（iddhi神/如意-pādā足）：iddhi [Vedic ṛddhi力量/效力，從 ardh] f. 繁榮；效力；精神力量，在佛教中譯作：神通、神變，iddhi-pāda 神足，如意足。PTS《巴英字典》：Iddhi在英語中沒有一個適當的詞彙來表達它，因為這一個概念在歐洲仍是未知的。主要的意思似乎是指「有力量/效力」。一般在家人的iddhi，如國王四種iddhi（神？力量？效力？如意？）就是美麗、長壽、健康及受人歡迎（D.II, 177；M.III, 176）。

《阿毗達磨義明智疏》：32. *ljjhati adhiṭṭhānā* dikaṃ etāyāhi iddhi, *iddhividha-ñāṇaṃ* iddhiyā pādo iddhipādo, chando-yeva iddhipādo **chandiddhipādo**. 以這決意/確定等的成功/繁榮/富有，為神/效力；特殊力之智是神/效力的足，為「神足」；欲就是神足，為「欲神足」。

39.

Chando cittamupekkhā ca, saddhā-passaddhi-pītiyo.

Sammādiṭṭhi ca saṅkappo, vāyāmo viratit-tayaṃ.

Sammāsaṭi samādhīti, cuddasete sabhāvato;

Sattatiṃsap-pabhedena, sattadhā tattha **saṅgaho**.

欲心捨及信，輕安喜正見；

思惟與精進，三離正念定。

據自性十四，分類三十七；此中七種「攝」。

40.

Saṅkappa-passaddhi ca pītupekkhā,

Chando ca cittaṃ viratit-tayaṇca;

Navekaṭṭhānā viriyaṃ navaṭṭha,

Satī samādhī catu pañca paññā;

Saddhā duṭṭhānuttamasattatiṃsa-

Dhammānameso pavaro vibhāgo.

思惟輕安喜，捨欲心三離，

此九各一處；精進有九處，

念八與定四，慧五信二處。

三十七種法，此最上分別。

41.

Sabbe lokuttare honti, na vā saṅkappa-pītiyo.

Lokiyepi yathāyogaṃ, chabbisuddhi-pavattiyaṃ.

一切出世有，或無思惟喜；

又於世間中，依適六淨轉。²¹

四、攝一切

42. Sabbasaṅgahe

pañcak-khandhā – rūpakkhandho vedanākkhandho saññākkhandho
saṅkhārakkhandho viññāṇakkhandho.

對於攝一切，「**五蘊**」：色蘊、受蘊、想蘊、行蘊、識蘊。

²¹ 六淨：七清淨之前六項，屬世間的。

43. Pañcupādānak-khandhā – rūpupādānakkhandho
vedanupādānakkhandho saññupādānakkhandho
saṅkhārupādānakkhandho viññāṇupādānakkhandho.

「五取蘊」：色取蘊、受取蘊、想取蘊、行取蘊、識取蘊。

44. Dvāda-sāyatanāni – cakkhāyatanaṃ sotāyatanaṃ ghānāyatanaṃ
jivhāyatanaṃ kāyāyatanaṃ manāyatanaṃ rūpāyatanaṃ saddāyatanaṃ
gandhāyatanaṃ rasāyatanaṃ phoṭṭhabbāyatanaṃ dhammāyatanaṃ.

「十二處」：眼處、耳處、鼻處、舌處、身處、意處；色處、聲處、香處、
味處、觸處、法處。

45. Aṭṭhārasa dhātuyo – cakkhudhātu sotadhātu ghānadhātu jivhādhātu
kāyadhātu rūpadhātu saddadhātu gandhadhātu rasadhātu
phoṭṭhabbadhātu cakkhuviññāṇadhātu sotaviññāṇadhātu
ghānaviññāṇadhātu jivhāviññāṇadhātu kāyaviññāṇadhātu manodhātu
dhammadhātu manoviññāṇadhātu.

「十八界」：眼界、耳界、鼻界、舌界、身界；色界、聲界、香界、味界、
觸界；眼識界、耳識界、鼻識界、舌識界、身識界；意界、意識界、法界。

46. Cattāri ariyasaccāni – dukkhaṃ ariyasaccaṃ, dukkha-samudayo
ariyasaccaṃ, dukkha-nirodho ariyasaccaṃ, dukkha-nirodha-gāminī
paṭipadā ariyasaccaṃ.

「四聖諦」：苦聖諦、苦之集聖諦、苦之滅聖諦、苦滅之道聖諦。

47. Ettha pana cetasika-sukhumarūpa-nibbāna-vasena ekūnasattati
dhammā dhammāyatana-dhammadhātūti saṅkhaṃ gacchanti.

又，於此，由於心所（52）、細色（16）、涅槃（1）而被計稱為六十九
法，是「法處」、「法界」。

48. Manāyatanaṃ eva satta-viññāṇa-dhātu-vasena bhijjati.

「意處」：由於七識界而被分開（為七種）。

49.

Rūpañca vedanā saññā, sesa-cetasikā tathā.

Viññāṇamiti pañcete, pañcakkhandhāti bhāsītā.

如色受及想，其餘諸心所。
及識這五種，是所說五蘊。

50.

Pañcupādānak-khandhāti, tathā te-bhūmakā matā.
Bhedābhāvena nibbānaṃ, khandha-saṅgaha-nissatṭhaṃ.
如此五取蘊，應知在三地。
涅槃無分類，離開蘊所攝。

51.

Dvārārammaṇa-bhedena, bhavantāyatanāni ca.
Dvārāmbataduppanna-pariyāyena dhātuyo.
門所緣分類，而有十二處。
依門所緣識，生起十八界。

52.

Dukkhaṃ tebhūmakaṃ vaṭṭaṃ, taṇhā samudayo bhava.
Nirodho nāma nibbānaṃ, maggo lokuttaro mato.
三地輪轉苦，渴愛集起有，
涅槃名為滅，道為出世間。

53.

Maggayuttā phalā ceva, catu-sacca-vinissatṭhā.
Iti pañcap-pabhedena, pavutto sabba-saṅgaho.
道與果相應（的心所），不攝於四諦。
如是以五類，已說一切攝。

（結束）
